

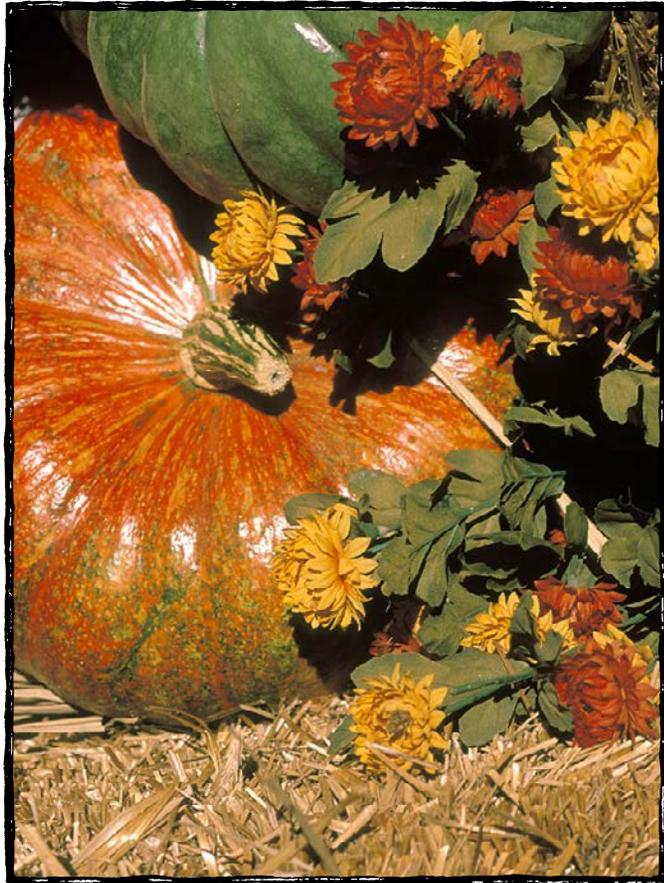


# **Second Grade Dual Language Spanish Literacy**



# Celebrar la comida y la familia

Un libro de lectura de Reading A-Z, Nivel O  
Número de palabras: 852



**Reading A-Z**

Visita [www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)  
para obtener miles de libros y materiales.

Libro original en inglés de nivel N

Libro de nivel • 0

# Celebrar la comida y la familia



Escrito por Vera Ogden Bakker

[www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)

# Celebrar la comida y la familia



Escrito por Vera Ogden Bakker

[www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)

## Créditos fotográficos:

Portada: © Jake Lyell/Alamy; contraportada, página de título, páginas 4, 8 (arriba), 15 (centro): © ArtToday; páginas 3, 15 (arriba): © Hemera Technologies/Jupiterimages; página 5: © Gaetano/Corbis; página 6: © Imagestate Media Partners Limited/Impact Photos/Alamy; página 7: © Pius Utomi Ekpei/AFP/Getty Images; página 8 (abajo): © Craig Pershouse/Lonely Planet Images/Getty Images; página 9: © Pitu Cau/Alamy; página 10: © Ryu Seung-il/Polaris/Newscom; página 11: © REUTERS/Paul Barker; página 12: © iStockphoto.com/luoman; página 13: © Eddie Gerald/Alamy; página 14: © Hanan Isachar/SuperStock; página 15 (abajo): © iStockphoto.com/Odelia Cohen

Celebrar la comida y la familia

Libro de lectura Nivel O

*Celebrating Food and Family*

*Libro original en inglés, Nivel N*

© Learning A-Z

Escrito por Vera Ogden Bakker

Traducido por Lorena F. Di Bello

Todos los derechos reservados.

[www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)



## Tabla de contenido

Introducción . . . . .	4
El Festival del Ñame . . . . .	6
Chuseok . . . . .	9
Sukot . . . . .	12
Conclusión . . . . .	15
Glosario . . . . .	16



Un granjero recolecta su cosecha de maíz.

## Introducción

Las personas de todo el mundo celebran la época de la cosecha, el momento en que los cultivos están listos para ser recolectados y comidos o almacenados para el año venidero.

En los Estados Unidos las personas celebran la cosecha en noviembre. Esta celebración se llama *Día de Acción de Gracias*.

La familia de Evan va a la casa de la abuela. Celebran con comida como, por ejemplo, pavo y pastel de calabaza. Los miembros de la familia dicen qué cosas agradecen y el abuelo cuenta la historia del primer Día de Acción de Gracias. Después de la cena, Evan juega con sus primos.



Una familia come la cena del Día de Acción de Gracias.



Recolección de ñame en el Festival del Ñame de Papúa Nueva Guinea.

## El Festival del Ñame

Las personas de África Occidental y de las Islas del Pacífico sur celebran el Festival del Ñame. A comienzos de agosto, Bem, Sade y sus padres recolectan ñames de un campo de Nigeria. Es el final de la época de lluvias allí. El ñame es el alimento más común en estas regiones y el primer cultivo en ser cosechado en Nigeria.

La noche antes de que comience el festival, los niños ayudan a tirar todos los ñames que hayan sobrado del año anterior. Friegan todas las ollas, especialmente los bols de madera donde se aplastan los ñames cocidos.



Una familia nigeriana aplasta ñames.

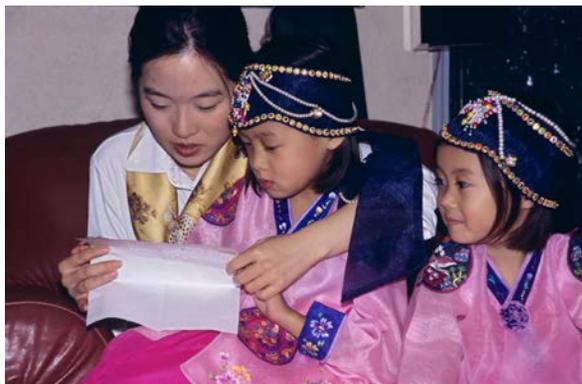
A la mañana siguiente, les ofrecen los ñames recién cosechados a los dioses y a sus **ancestros** en ceremonias especiales. Esta es la manera en la que les agradecen a los espíritus por una buena cosecha. Nadie come los ñames nuevos hasta que esto haya terminado.



Después de las ceremonias, los ñames son divididos entre los aldeanos. Todos hacen platos cocinados con ñames y otros vegetales. Este festival dura muchos días en la aldea de Bem y de Sade.



Durante la cosecha en África Occidental, la gente baila para celebrar la cosecha de ñames.



Una mamá sentada con sus hijas, quienes usan trajes tradicionales.

## Chuseok

Al igual que Bem y Sade, Shin honra a sus ancestros. El Festival de la Luna de la Cosecha en Corea se llama **Chuseok**. Al igual que el Festival del Ñame, se celebra en agosto.

Shin viaja con su familia a la aldea de sus ancestros. Cuando llegan, Shin ayuda a las mujeres a preparar la comida. La noche anterior a que comience el festival, la mamá de Shin se viste con un traje y se junta en un círculo con otras mujeres.

A la mañana siguiente, todos se visten con sus mejores ropas. Visitan las tumbas de sus ancestros. Shin lleva pastelitos de arroz rellenos de semillas de sésamo. Ella saluda con una inclinación y coloca sus ofrendas sobre la tumba. Ella dice: “Buena fortuna, ancestros”. Su papá se inclina y pregunta

si los ancestros están contentos con él. Su mamá se inclina y les dice a los ancestros que son una familia feliz.



Una ofrenda de comida se coloca en la tumba de los ancestros de la familia.



Una familia celebra con una comida en la tumba de un ancestro.

Luego, hay un banquete de pastelitos de arroz frescos, **caquis**, hongos y castañas. Dan gracias por la cosecha. A Shin le gustan las historias que su madre cuenta de sus ancestros.

Más tarde, Shin juega a tirar de una soga con sus amigos. Ella se ríe de los hombres que se visten de **tortugas**. Bailan por la aldea y cantan a cambio de comida y de bebida.

## Sukot

En Israel, Abel e Ilana tienen una manera diferente de celebrar la cosecha y de honrar a sus ancestros. La celebración se llama **Sukot** y se realiza en septiembre o en octubre. Abel ayuda a su padre a construir una tienda de tres lados en el jardín. Hacen el techo con

tallos de maíz.

Dejan unos agujeros por donde pueden ver el cielo.



Algunas familias construyen tiendas en los balcones.

La familia tomará sus comidas en la tienda durante esa semana. Abel espera poder dormir allí a la noche. Ilana ayuda a decorar la tienda con calabazas y maíz.



Disfrutan de una comida de Sukot en una tienda.

El padre explica por qué construyeron una tienda. “Es para recordar a nuestros ancestros. Ellos construyeron tiendas en los campos en la época de la cosecha. Dormían allí para no tener que caminar tanto cada día”. La tienda les recuerda cuán lejos sus ancestros tenían que caminar en el viaje hacia la tierra prometida.

Hay siete días de celebraciones y de servicios religiosos. Abel e Ilana



Un muchacho lleva un *lulav* y un *etrog*.

preparan *lulavs* cortando una rama de palmera, dos ramas de sauce y tres ramas de mirto. Luego, las atan juntas. La familia se une a otras familias para caminar hasta la **sinagoga**.

Hacen ondear el *lulav* en la mano derecha y llevan un *etrog*, una fruta cítrica, en la izquierda.



## Conclusión

Cuando la gente de todo el mundo deja su hogar para encontrar uno nuevo, generalmente lleva consigo sus celebraciones.

A veces, encuentra la manera de mezclar antiguas celebraciones con nuevas.



Pero no importa dónde estén, las familias dan las gracias por la comida y por estar juntos.



## Glosario

<b>ancestros</b> ( <i>sust.</i> )	gente que vino antes de tu generación (pág. 8)
<b>caquis</b> ( <i>sust.</i> )	frutas tropicales de color rojo anaranjado (pág. 11)
<b>Chuseok</b> ( <i>sust.</i> )	festival de la cosecha coreano (pág. 9)
<b>etrog</b> ( <i>sust.</i> )	fruta grande parecida al limón (pág. 14)
<b>ñames</b> ( <i>sust.</i> )	plantas de raíz similares al camote (pág. 6)
<b>sinagoga</b> ( <i>sust.</i> )	lugar judío de adoración (pág. 14)
<b>Sukot</b> ( <i>sust.</i> )	festival de la cosecha judío (pág. 12)
<b>tortugas</b> ( <i>sust.</i> )	reptiles terrestres (pág. 11)



# Los bomberos

Un libro de lectura de Reading A-Z, Nivel N  
Número de palabras: 795

## Conexiones

### Escritura

Escríbeles una carta de agradecimiento a los bomberos. Cuéntales lo que sabes de su trabajo para mantener a salvo a las personas. Pregúntales a los bomberos algo que quieras saber sobre su trabajo.

### Estudios Sociales

¿Qué otros servidores públicos trabajan para mantener a las personas a salvo? Haz un dibujo de por lo menos tres servidores públicos y rotúlalos.

Reading A-Z

Visita [www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)  
para obtener miles de libros y materiales.

Libro original en inglés de nivel M

Libro de nivel • N

# Los bomberos

**MULTI**  
**nivel**  
**G•L•N**

Escrito por Katie Knight

[www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)

# Los bomberos



Escrito por Katie Knight  
[www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)

## Pregunta principal

¿Qué hacen los bomberos para mantenernos a salvo?

## Palabras para aprender

ahogar	máquina
bomba	oxígeno
bomberos	rociar
combustible	sustancias
equipos	químicas

Página 3: Un bombero de Colorado mezcla camotes para la cena del Día de Acción de Gracias en una estación de bomberos. Incluso en los días festivos, los bomberos deben estar preparados para combatir incendios.

### Créditos fotográficos:

Portada, contraportada: © Alan Thornton/The Image Bank/Getty Images; página de título: © iStock.com/LPETTET; página 3: © Helen H. Richardson/The Denver Post/Getty Images; página 4: © iStock.com/mesteban75; página 5: © iStock.com/apomares; página 6: © Bob Carey/The Image Bank/Getty Images; páginas 7 (ambas), 8 (ambas): © Hemera Technologies/Jupiterimages Corporation; página 9: © Charles Schuck/age fotostock/Getty Images; página 10: © iStock.com/shaunl; página 11: SUSAN LEGGETT/Alamy Stock Photo; página 12: FORGET Patrick/SAGAPHOTO.COM/Alamy Stock Photo; página 13: © Imagine China/Newscom; página 14 (arriba): © Ariel Skelley/DigitalVision/Getty Images; página 14 (abajo): © iStock.com/jamievanbuskirk; página 15: © Gregory Shaver/Journal Times/AP Images

Los bomberos  
Libro de lectura Nivel N  
*Firefighters*  
*Libro original en inglés, Nivel M*  
© Learning A-Z  
Escrito por Katie Knight  
Traducido por Lorena F. Di Bello

Todos los derechos reservados.

[www.readinga-z.com](http://www.readinga-z.com)



## Tabla de contenido

Introducción .....	4
¿Qué hace que comience un incendio? .....	5
Tipos de incendios .....	6
Equipos contra incendios .....	7
Máquinas contra incendios .....	9
Para ser bombero .....	13
Conclusión .....	14
Glosario .....	16



Unos bomberos de New York City salen de la estación.

## Introducción

¿Puedes oír la potente sirena? Es el sonido de los **bomberos** que corren para combatir un incendio en su camión de bomberos rojo brillante. Los bomberos apagan incendios y salvan la vida de personas que corren peligro. También ayudan a evitar que se produzcan incendios. Inspeccionan edificios y les enseñan a las personas sobre la prevención contra incendios.

## ¿Qué hace que comience un incendio?

El fuego necesita tanto **combustible** como **oxígeno** para encenderse. Algunos tipos de combustibles son la madera, el petróleo y el carbón. El oxígeno es un gas que está en el aire. Cuanto más combustible u oxígeno haya, más caliente será el fuego.

Los incendios se pueden apagar de tres maneras. Una manera es retirar el combustible. Una segunda manera es **ahogar** el fuego quitándole el oxígeno. La tercera manera es retirar el calor del fuego con agua.

### ¿Sabías que?

En nuestro sistema solar, la Tierra es el único planeta en donde existe el fuego. La Tierra es el único planeta con suficiente oxígeno. Ni siquiera una vela se prende sin él.



Bomberos combaten un incendio en un depósito en New York.

## Tipos de incendios

Los bomberos apagan incendios en casas, incendios en fábricas y hasta incendios forestales. Deben estar listos para combatir muchos tipos diferentes de incendios y también para enfrentar otros peligros.

## Equipos contra incendios

Los bomberos usan muchos tipos diferentes de herramientas para combatir los incendios. Unas mangueras grandes **rocían** agua o una espuma especial sobre el fuego. Unas escaleras largas alcanzan lugares altos. Unas hachas hacen agujeros en puertas, techos y paredes para llegar de manera segura a ciertos lugares.



Las máscaras antihumo y los tanques de oxígeno protegen a los bomberos del humo. Unos ventiladores grandes sacan el humo de las habitaciones. Los bomberos también usan extintores de fuego para apagar incendios pequeños.





Una autobomba rocía agua sobre un incendio desde el costado y desde arriba.

## Máquinas contra incendios

El camión de bomberos es una **máquina** importante contra los incendios. Hay cuatro tipos principales de camiones de bomberos. El más común es la autobomba. Transporta mangueras largas y una **bomba** para arrojar agua a grandes distancias.



Los bomberos usan un camión escalera para llegar a un incendio.

Los otros tipos de camiones de bomberos incluyen los camiones escalera, los camiones cisterna y los camiones de rescate. Los camiones escalera transportan escaleras de muchos tamaños diferentes. Los camiones escalera grandes tienen una escalera que puede llegar hasta una altura de diez pisos.

Los camiones cisterna transportan agua para combatir incendios en lugares donde no hay agua. Los camiones de rescate transportan **equipos** para ayudar a rescatar a la gente que quedó atrapada.

También hay otros tipos de máquinas contra incendios. Los barcos bomberos combaten incendios desde el agua. Bombean agua de debajo del barco y la rocían sobre el fuego.



Un barco bombero rocía agua desde el lago para apagar una casa en llamas en Georgia.

Los helicópteros tiran agua sobre incendios en lugares donde los camiones no pueden llegar. Los aviones grandes también ayudan a combatir incendios forestales. A veces, los aviones tiran **sustancias químicas** en vez de agua para aminorar la expansión de un incendio forestal.



Algunas veces, aviones tiran agua para apagar incendios y, otras veces, para prevenirlos.



Unos bomberos en China se entrenan para emergencias reales.

## Para ser bombero

Para ser bombero debes tener como mínimo dieciocho años. Antes de convertirte en bombero, debes aprobar un examen físico. Debes estar en muy buena forma para combatir incendios. También debes aprobar un examen escrito.

Una escuela de bomberos entrena a las personas para combatir diferentes tipos de incendios. También aprenden cómo rescatar a personas y cómo atenderlas si están heridas.



Asar malvaviscos es una manera divertida de usar el fuego.

## Conclusión

El fuego es útil, por supuesto. Los científicos creen que las personas lo usan para cocinar desde hace más de cuatrocientos mil años. El fuego nos da calor en invierno y algunos bosques necesitan del fuego para mantenerse saludables.



Un brote nace entre las cenizas de un incendio forestal. Algunos árboles en realidad necesitan fuego para abrir sus piñas y liberar sus semillas.

## Un fuego feroz

En 1666, el gran incendio de Londres destruyó la mayor parte de la ciudad. También sirvió para que se terminara un brote de la peste. El incendio mató las ratas y las pulgas que tenían y transmitían la enfermedad mortal.

Al mismo tiempo, el fuego puede ser muy peligroso para las personas y para otros seres vivos. Cada año, se lleva muchas vidas y destruye grandes áreas de bosques. Los incendios también destruyen miles de edificios. Mucho tiempo atrás, algunos incendios quemaron ciudades enteras porque no había manera de evitar que se esparcieran. En la actualidad, tenemos bomberos valientes que apagan los incendios y nos ayudan a mantenernos a salvo.

Un bombero de Wisconsin rescata a un hombre del balcón de su casa en llamas.



## Glosario

<b>ahogar</b> ( <i>verb.</i> )	evitar que algo o alguien reciba suficiente aire; cubrir (pág. 5)
<b>bomba</b> ( <i>sust.</i> )	máquina que usa presión o succión para trasladar líquido o gas (pág. 9)
<b>bomberos</b> ( <i>sust.</i> )	personas cuyo trabajo es apagar incendios (pág. 4)
<b>combustible</b> ( <i>sust.</i> )	cualquier cosa que al prenderse produce calor o energía (pág. 5)
<b>equipos</b> ( <i>sust.</i> )	herramientas que se usan para trabajar o para jugar (pág. 11)
<b>máquina</b> ( <i>sust.</i> )	aparato que usa energía para ayudar a una persona a hacer un trabajo (pág. 9)
<b>oxígeno</b> ( <i>sust.</i> )	gas que no tiene color, sabor ni olor, y que la mayoría de los animales necesitan para vivir (pág. 5)
<b>rociar</b> ( <i>verb.</i> )	esparcir o sacar a la fuerza un líquido en forma de rocío o de muchas gotitas pequeñas (pág. 7)
<b>sustancias químicas</b> ( <i>sust.</i> )	sustancias que tienen propiedades específicas y que se pueden combinar con otras sustancias para hacer cosas nuevas (pág. 12)